



**Veterinary Certificate for Pork Meat and Meat Products from Pork Exported to Kazakhstan /**  
**ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ЭКСПОРТИРУЕМЫЕ МЯСО СВИНИНУ И МЯСОПРОДУКТЫ**  
**ИЗ СВИНИНЫ В КАЗАХСТАН**

**Date Issued / Дата:** \_\_\_\_\_ **Certificate Number /номер сертификата** \_\_\_\_\_

<b>Date of Production / Дата выработки</b>
<b>Type of Packaging / Тип упаковки</b>
<b>Conditions of Storing and Transport / Условия хранения и транспортировки</b>
<b>Means of Transport / Способ транспортировки</b>

**Herewith the following is confirmed: / Настоящим подтверждается следующее:**

**I, the undersigned official veterinarian, certify that pork and meat products from pork exported to Kazakhstan are produced in compliance with laws necessary veterinary and sanitary requirements and confirm the following / Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный инспектор, удостоверяю, что свинина и мясопродукты из свинины, экспортируемые в Казахстан, произведены в соответствии с законодательством необходимыми ветеринарно-санитарными требованиями и подтверждаю следующее:**

- Pork and meat products from pork were derived from animals slaughtered and processed in certified establishments which comply with necessary veterinary and sanitary requirements and under control of Food Safety and Inspection Service (FSIS) and are registered and officially approved by FSIS for exportation of its products. / Свинина и свиные мясопродукты получены от уоя и переработки животных на аттестованных предприятиях, которые отвечают ветеринарным и санитарным требованиям, находятся под контролем Службы безопасности и инспекции продуктов питания (СБИПП) и официально зарегистрированы и утверждены СБИПП для экспорта их продукции**
- Pork and meat products from pork were derived from animals that have received ante-mortem inspection and post-mortem inspection conducted by FSIS and found to be free from systemic contagious diseases. / Свинина и свиные мясопродукты получены от животных, прошедших предубойный осмотр и послеубойную экспертизу СБИПП, и признаны благополучными по системным заразным заболеваниям.**
- Pork and meat products from pork are officially approved as wholesome and fit for human consumption, and are approved for sale in the United States. / Свинина и свиные мясопродукты официально утверждены как доброкачественные и пригодные к употреблению в пищу человеком и одобрены для продажи в США.**
- The pork carcasses, half carcasses, and quarter carcasses bear the USDA inspection legend with the number of the slaughter establishment or the package(s) containing the meat bears the inspection legend with the number of the establishment where it was packaged. Packaged products are packaged in a safe and secure manner and the packaging is designed to prevent illegitimate opening./ На свиных тушах, половинах и четвертинах туш проставлен штамп Минсельхоза США о прохождении инспекции с указанием номера убойного или мясоперерабатывающего предприятия или на упаковках с мясом отмечены названия и номера предприятий. Продукция упакована безопасным и надежным образом и находится в специальной упаковке, исключающей возможность незаконного вскрытия.**
- Pork and meat products from pork originate from slaughter and processing of clinically healthy animals procured and grown at farms or legally imported into the United States and administrative territories, officially free from contagious animal diseases, including: / Свинина и свиные мясопродукты получены от уоя клинически здоровых животных, заготовленных и выращенных в хозяйствах или законно импортированных в США и административных районов, которые официально благополучны по заразным заболеваниям животных, включая следующие:**

Signature of Official Veterinarian / Подпись Ветеринарного Инспектора \_\_\_\_\_

- 5.1 **African swine fever - during the last 12 months in the territory of the country or zone, in the event a stamping out policy was practiced after any outbreak; /Африканская чума свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или зоны, если после вспышки заболевания проводились мероприятия по уничтожению (стемпинг-ауту)**
- 5.2 **Foot-and-mouth disease – during the last 12 months in the country or zone, recognized by OIE as free, and where vaccination is not conducted; / Ящур – в течение последних 12 месяцев в стране или зоне, которую МЭБ признает благополучной, и в которой не проводится вакцинация;**
- 5.3 **Swine vesicular disease – during the last 12 months in the country or zone or meat has been processed in a way which ensures destruction of the disease agent; / Везикулярная болезнь свиней – в течение последних 12 месяцев в стране или зоне или мясо прошло обработку, гарантирующую уничтожение возбудителя болезни;**
- 5.4 **Classical swine fever since birth or during last 3 months in a country or zone or meat has been processed in a way which ensures destruction of the disease agent; / Классическая чума свиней – с рождения или в течение последних 3 месяцев в стране или зоне или мясо прошло обработку, гарантирующую уничтожение возбудителя болезни.**
- 5.5 **Enterovirus encephalomyelitis (as defined by OIE) since birth or during last 40 days did not leave free country or zone or meat has been processed in a way which ensures destruction of the disease agent; / Энтеровирусного энцефаломиелита (согласно определению МЭБ) – с рождения или в течение последних 40 дней животные не покидали благополучную по данному заболеванию страну или зону или мясо прошло обработку, гарантирующую уничтожение возбудителя болезни.**
- 5.6 **Aujeszky's disease for the last 12 months in the country or zone if the product contains materials derived from the head, abdominal viscera, or thoracic viscera or meat has been processed in a way which ensures destruction of the disease agent and the necessary precautions were taken after processing to avoid contact of the product with any source of the disease agent; / Болезнь Ауески - в течение последних 12 месяцев в стране или зоне, если в продукции содержатся материалы, полученные из головы, органов брюшной полости или органов грудной полости или мясо прошло обработку, гарантирующую уничтожение возбудителя болезни, и были предприняты меры после переработки по предотвращению контакта продукта с любым источником возбудителя данной болезни.**
- 5.7 **Anthrax—no case detected during the last 20 days on territory of the farm. / Сибирская язва – ни одного случая болезни на территории хозяйства в течение последних 20 дней не зарегистрировано.**
6. **Each carcass was tested for trichinosis with negative results or pork meat underwent treatment to destroy trichinae./ Все туши прошли анализ на трихинеллез с отрицательными результатами или свиное мясо прошло специальную обработку для уничтожения трихинелл.**
7. **Pork and meat products from pork were chilled or frozen at appropriate temperature. Appropriate temperature was maintained during storage and loading. Product shows no signs of spoilage. / Свинина и свиные мясопродукты охлаждались или замораживались до соответствующей температуры. Соответствующая температура поддерживалась во время хранения и отгрузки. В продукции отсутствуют признаки порчи.**
8. **Pork and meat products from pork do not contain any visible abscesses, hematomas, foreign material, and unusual organoleptic parameters /. Свинина и свиные мясопродукты не содержат видимых абсцессов, гематом, инородных веществ, не обладает необычными органолептическими свойствами.**
9. **Pork and meat products from pork were produced under a USDA mandatory Hazard Analysis Critical Control Point (НАССР) system targeted to control harmful bacteria. / Свинина и свиные мясопродукты были произведены согласно обязательной системе «Анализа рисков в контрольных точках» Минсельхоза США, предназначенной для защиты от вредных бактерий.**
10. **Pork and meat products from pork contain no coloring materials, and were not exposed to ionizing irradiation or ultra-violet light injurious to public health. / Свинина и свиные мясопродукты не содержат красящих веществ и не обрабатывались ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами, которые вредны для здоровья населения.**

**Signature of Official Veterinarian / Подпись Ветеринарного Инспектора** \_\_\_\_\_

**Date Issued / Дата:** \_\_\_\_\_ **Certificate Number / номер сертификата** \_\_\_\_\_

11. **Pork and meat products from pork do not contain residues injurious to public health of the following substances: natural or synthetic hormonal and other growth promoting substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides, drugs and tranquilizers.** / Свирина и свиные мясопродукты не содержат остаточных количеств следующих вредных для здоровья населения веществ: натуральных или синтетических гормональных и других веществ, стимулирующих рост животных, тиреостатиков, антибиотиков, пестицидов, медикаментозных препаратов и транквилизаторов.

12. **Pork and meat products from pork were produced in accordance with the requirements of the FAO/WHO Codex Alimentarius or the scientifically based FSIS National Residue Program and the USDA HACCP plan for chemical, toxicological and microbiological parameters.** / Свирина и свиные мясопродукты произведены в соответствии с требованиями Продовольственного кодекса Codex Alimentarius ФАО/ ВОЗ или научнообоснованной Программы по остаточному содержанию веществ СБИПП и планом «Анализа рисков в контрольных точках» Минсельхоза США по химическим, токсикологическим и микробиологическим параметрам.

13. **Boxes and packaging material are disposable and meet sanitary hygienic requirements of the United States.** / Транспортная тара, упаковочный материал и коробки одноразовые и соответствуют санитарно-гигиеническим требованиям США.

14. **The conditions of means of transport, handling and loading meet the sanitary and hygiene requirements of the United States.** / Состояние транспортных средств, подготовка и погрузка соответствуют санитарным и гигиеническим требованиям США.

**Signature of Official Veterinarian / Подпись Ветеринарного Инспектора:** \_\_\_\_\_

**Printed Name / Ф.И.О.:** \_\_\_\_\_

**Title/Professional Degree / Должность/Профессиональная степень:** \_\_\_\_\_